

"Berner Tage"

on International Rail Transport Law
Bern, 13/14 February 2020

Journées bernoises

du droit international du transport ferroviaire
Berne, 13/14 février 2020

Berner Tage

zum internationalen Eisenbahntransportrecht
Bern, 13/14 Februar 2020

*Even **Albert Einstein** was inspired by Bern. The physicist was living here when he developed his famous formula $E=mc^2$ in 1905, turning our notion of time and space on its head.*

$$E=mc^2$$



Invitation

Invitation

Einladung

I'm more interested in the future than in the past, because the future is where I intend to live (Albert Einstein).

Plus que le passé, c'est l'avenir qui m'intéresse, car c'est là que j'ai l'intention de vivre (Albert Einstein).

Mehr als die Vergangenheit interessiert mich die Zukunft, denn in ihr gedenke ich zu leben (Albert Einstein).

Digital transformations, artificial intelligence and the automation of processes: the railway sector is also facing the challenges of a digital future.

Transformations numériques, intelligence artificielle et automatisation des processus : le secteur ferroviaire relève aussi les défis d'un avenir numérique.

Digitale Transformationen, künstliche Intelligenz und Automatisierung von Prozessen, auch der Eisenbahnsektor stellt sich den Herausforderungen einer digitalen Zukunft.

The 10th Berner Tage 2020 will therefore focus on the impact of digitalisation on contracts of carriage in passenger and freight transport and on the CIT's products.

L'impact de la numérisation sur les contrats de transport de voyageurs et de marchandises ainsi que sur les produits du CIT sera donc au centre des 10^{èmes} Journées bernoises en 2020.

Im Fokus der 10. Berner Tage 2020 stehen daher die Auswirkungen der Digitalisierung auf die Transportverträge im Personen- und Güterverkehr sowie auf die Produkte des CIT.

In addition, the latest status and developments in international and European rail transport law will be considered.

En outre, la conférence reflétera l'état actuel et l'évolution du droit international et du droit européen du transport ferroviaire.

Daneben werden an der Tagung auch der neueste Stand und die Entwicklungen des internationalen und europäischen Eisenbahnbeförderungsrechts reflektiert.

On the afternoon of the first day, you have the option of taking a closer look at current legal questions in international freight or passenger traffic.

L'après-midi du premier jour, vous aurez le choix d'examiner des questions juridiques d'actualité dans le domaine des transports internationaux de marchandises ou des transports internationaux de voyageurs.

Am Nachmittag des ersten Tages haben Sie die Wahl, aktuelle rechtliche Fragen im internationalen Güter- oder Personenverkehr zu beleuchten.

The "Berner Tage 2020" are aimed primarily at lawyers and experts from the CIT's members and other interested groups. The event provides a unique opportunity to exchange views on specialist issues and to network.

Les «Journées bernoises 2020» s'adressent principalement aux juristes et aux experts des membres du CIT et à d'autres cercles intéressés. Elles constituent une occasion unique d'échanger des opinions et d'agrandir le cercle de vos contacts.

Die „Berner Tage 2020“ wenden sich primär an Juristinnen und Juristen und Fachexperten bei den CIT-Mitgliedern sowie an weitere interessierte Kreise. Die Veranstaltung stellt eine einmalige Gelegenheit zum fachlichen Meinungsaustausch und zum „Networking“ dar.

It will take place in Bern on 13 and 14 February 2020.

Elles auront lieu les 13 et 14 février 2020 à Berne.

Sie finden am 13. und 14. Februar 2020 in Bern statt.

The following programme contains details on the various topics.

Les détails relatifs aux différents thèmes figurent dans le programme ci-après.

Einzelheiten zu den verschiedenen Themen können aus dem nachstehenden Programm entnommen werden.

Joint Session

2020-02-13

Thursday morning

Partie commune

2020-02-13

Jeudi matin

Gemeinsamer Teil

2020-02-13

Donnerstag Vormittag



Joint Session
2020-02-13
Thursday morning

Partie commune
2020-02-13
Jeudi matin

Gemeinsamer Teil
2020-02-13
Donnerstag Vormittag

	Registration	Enregistrement	Registrierung	
09.00	Welcome/Presentation of the programme	Bienvenue / Présentation du programme	Begrüßung / Vorstellung Programm	M. Sack (CIT Chair)
09.15	Panel: Latest developments in railway law from the perspective of regulators and operators <ul style="list-style-type: none"> ➤ Developments in OTIF ➤ Developments in the EU ➤ Developments from the sector's perspective Moderator: Cesare Brand (CIT)	Panel : Derniers développements du droit ferroviaire du point de vue des régulateurs et des opérateurs <ul style="list-style-type: none"> ➤ Développements à l'OTIF ➤ Évolutions dans l'UE ➤ Développements d'un point de vue sectoriel Modérateur : Cesare Brand (CIT)	Panel: Neuste Entwicklungen im Eisenbahnrecht aus Sicht der Regulatoren und der Operateure <ul style="list-style-type: none"> ➤ Entwicklungen bei der OTIF ➤ Entwicklungen bei der EU ➤ Entwicklungen aus Sicht des Sektors Moderator: Cesare Brand (CIT)	W. Küpper (OTIF) M. Castelletti (DG MOVE) L. Lochman (CER)
10.15	Break	Pause	Pause	
10.45	EU digitalisation projects (DTLF, EFTI, etc.)	Projets de l'UE dans le domaine de la numérisation (DTLF, EFTI, etc.)	Vorhaben der EU im Bereich Digitalisierung (DTLF, eFTI, etc.)	A. Kroon (DG MOVE)
11.15	Digitalisation: a challenge for the railways	La numérisation, un défi pour les chemins de fer	Digitalisierung als Herausforderung für die Eisenbahnen	F. Davenne (UIC)
11.45	Lunch break	Repas de midi	Mittagessen	

CIV Programme

2020-02-13

Thursday afternoon

Programme CIV

2020-02-13

Jeudi après-midi

Programm CIV

2020-02-13

Donnerstag Nachmittag

- ⊙ Meeting venue
 - ⊙ Lieu de réunion
 - ⊙ Sitzungsort
- [UPU, Weltpoststrasse 4, Montgomery Blair A](#)

Passenger traffic
Thursday afternoon

Trafic voyageurs
Jeudi après-midi

Personenverkehr
Donnerstag Nachmittag

	Opening session	Ouverture	Eröffnung	
				E. Trapazzo (FS)
13.30	Latest developments of E-Ticketing	Derniers développements du E-Ticketing	Neuste Entwicklungen beim E-Ticketing	L. Mariorenzi (FS technology)
14.00	Legal challenges in door-to-door solutions	Défis juridiques dans les solutions de porte à porte	Rechtliche Herausforderungen bei Tür-zu-Tür Lösungen	O. Hirschfeld (DB)
14.30	Discussion	Discussion	Diskussion	
14.45	Break	Pause	Pause	
15.15	CIT work in the field of digitalisation	Travaux du CIT dans le domaine de la numérisation	Arbeiten des CIT im Bereich Digitalisierung	J. Svensson (CIT)
15.45	Law and IT, a mutual perspective on digitalization	Droit et informatique, une vision commune sur la digitalisation	Recht und Informatik, eine gemeinsame Perspektive auf die Digitalisierung	F. Quik W. M. van Luijn (NS)
16.15	Latest developments in CIV/PRR	Derniers développements du CIV / PRR	Neuste Entwicklungen der CIV / PRR	I. Saintilan (SNCF)
16.45	Discussion	Discussion	Diskussion	

CIM Programme

2020-02-13

Thursday afternoon

Programme CIM

2020-02-13

Jeudi après-midi

Programm CIM

2020-02-13

Donnerstag Nachmittag



Freight traffic
Thursday afternoon

Trafic marchandises
Jeudi après-midi

Güterverkehr
Donnerstag Nachmittag

	Opening session	Ouverture	Eröffnung	
				J-L. Dufournaud (SNCF)
13.30	Blockchain/Smart Contract: a chance for transport documents?	Blockchain / Smart Contract : une chance pour les documents de transport ?	Blockchain / Smart Contract: eine Chance für die Transportdokumente?	V. Ammann (SBB)
14.00	Legal challenges in digital logistics	Défis juridiques en logistique numérique	Rechtliche Herausforderungen in der digitalen Logistik	Prof. A. Furrer (University of Lucerne)
14.30	CIT work in the field of digitalisation	Travaux du CIT dans le domaine de la numérisation	Arbeiten des CIT im Bereich Digitalisierung	E. Evtimov (CIT)
14.45	Discussion	Discussion	Diskussion	
15.15	Break	Pause	Pause	
15.45	Latest court decisions in railway freight transport law and in the law of use of wagon	Dernières décisions de justice en droit du transport ferroviaire de marchandises et en droit de l'utilisation des wagons	Neueste Gerichtsentscheidungen im Eisenbahngütertransport- und im Wagenverwendungsrecht	Prof. R. Freise Goethe University Frankfurt am Main
16.15	Latest digital developments in practice	Derniers développements numériques dans la pratique	Neueste digitale Entwicklung in der Praxis	L. Schneemann (DB AG)
16.45	Discussion	Discussion	Diskussion	

Joint Session

2020-02-14
Friday morning

Partie commune

2020-02-14
Vendredi matin

Gemeinsamer Teil

2020-02-14
Freitag Vormittag

	Joint Session 2020-02-14 Friday morning	Partie commune 2020-02-14 Vendredi matin	Gemeinsamer Teil 2020-02-14 Freitag Vormittag	
	Opening session	Ouverture	Eröffnung	
09.00	Assessment of the Smart Contract (contract of carriage) in the light of (Swiss) contract law	Appréciation du Smart Contract (contrat de transport) à l'aune du droit (suisse) des contrats	Beurteilung des Smart Contracts (Transportvertrag) im Lichte des (Schweizer) Vertragsrechts	Prof. C. Müller (University of Neuchâtel)
09.30	Possibilities for digitalising multimodal contracts of carriage/MAAS	Possibilités de numérisation des contrats de transport multimodaux /MAAS	Chancen der Digitalisierung für Multimodale Transportverträge/MAAS	S. Hietanen (Maas Global)
10.00	Effects of data protection on contracts of carriage	Effets de la protection des données sur les contrats de transport	Auswirkungen des Datenschutzes auf die Transportverträge	S. Dobler (CIT)
10.30	Break	Pause	Pause	
11.00	New technical developments in digitalisation and liability	Nouveaux développements techniques en matière de numérisation et de responsabilité	Neue technische Entwicklungen bei der Digitalisierung und Haftung	F. Kummer (weblaw)
11.30	Discussion	Discussion	Diskussion	
12.15	Conclusion	Conclusion	Schlussbetrachtungen	M. Sack (CIT Chair)

Speakers / Orateurs / Referenten

Ammann Vitus

Senior Advisor Digital Transformation
SBB

Brand Cesare

Secretary General
CIT

Castelletti Maurizio

Head of Unit DG MOVE

Davenne François

UIC Director General

Dobler Sandra

Legal Adviser
CIT

Dufournaud Jean-Luc

Chair of the CIM Committee
Directeur de l'Éthique et de la
Déontologie SNCF

Dr. Evtimov Erik

Deputy Secretary General
CIT

Prof. Dr. Freise Rainer

Goethe University Frankfurt am Main

Prof. Dr. Furrer Andreas

MME Legal | Tax | Compliance
University of Lucerne

Hietanen Sampo

Chairman of the board Pioneer Maas
Global

Hirschfeld Oliver

CIV Working Group Chair
DB AG

Kroon Annika

Deputy Head of Unit
DG MOVE

Kummer Franz

CEO weblaw AG

Küpper Wolfgang

Secretary General OTIF

Dr. Libor Lochman

Executive Director CER

Marioenzi Luca

Chairman Passenger Technical Group UIC
Italian Railways Group

Prof. Dr. Müller Christoph

Professor for Contracts, Torts and
Comparative Private Law
University of Neuchâtel

Quik Frauke

Business consultant international affairs
NS International

Sack Maria

Rechtsanwältin
Leiterin Team Internationale Verbände
Verkehrspolitik Europa DB AG
Chair of the CIT

Saintilan Isabelle

Legal Counsel for Passenger Matters
Vice-Chair of the CIT CIV Committee SNCF
Voyages Development

Schneemann Lothar

Senior Business Process Manager
DB AG

Svensson Jan

Passenger traffic Expert
CIT

Trapazzo Enrico

Chair of the CIT CIV Committee
Italian Railways Group

van Luijn Willem Maarten

Legal counsel / attorney-at-law
NS International

**Registration form
"Berner Tage"**

13 / 14 February 2020

**Fiche d'inscription
Journées bernoises**

13 / 14 Février 2020

**Anmeldeschein
Berner Tage**

13 / 14 Februar 2020

Once we have received your registration, we will send you confirmation together with an invoice for the participation fee.

A réception de votre inscription, nous vous enverrons une confirmation et la facture pour les frais de participation.

Nach Eingang der Anmeldung werden wir Ihnen eine Anmeldebestätigung und die Rechnung für die Teilnahmegebühr zustellen.

Organisation / Entreprise / Unternehmen

Last and first name / Nom et prénom / Name und Vorname

Language
EN

Langue
FR

Sprache
DE

Position / Fonction / Funktion

Address / Adresse / Anschrift

Invoice address / Adresse de facturation / Rechnungsadresse

Phone / Téléphone / Telefon

Mobile phone / Téléphone mobile / Handynummer

E-mail

I will participate in the **dinner** of 13 February 2020
Je m'inscris au **dîner** du 13 Février 2020
Ich nehme am **Abendessen** am 13. Februar 2020 teil

Yes/Oui/Ja
(CHF 70)

No/Non/Nein

I would like to register for the following module Je
m'inscris pour le module suivant
Ich melde mich für folgendes Modul an

Passenger traffic
Trafic voyageurs
Personenverkehr

Freight traffic
Trafic marchandises
Güterverkehr

Click here to send this form by e-mail
Cliquez ici pour envoyer le formulaire par e-mail
Bitte hier klicken, um das Formular per E-mail zu senden

Registration closing date / Délai d'inscription / Anmeldeschluss:
2020-01-15 Fax: +41 (0)31 350 01 92, E-mail: claudia.beyeler@cit-rail.org

*The documents will be sent to you by e-mail a few days before the conference.
*Les documents vous seront dans tous les cas transmis par e-mail quelques jours avant la conférence.
*Die Seminarunterlagen werden wir Ihnen einige Tage vor dem Anlass per E-Mail zusenden.

General information

Languages

Simultaneous interpretation into English, French and German will be provided for all presentations.

Registration and fees

Once we have received your application, we will send you a confirmation together with an invoice for the fee. Please indicate whether you would prefer the passenger or freight stream when registering for the event.

Participation fees are as follows:

- CHF 400.00 for CIT members
- CHF 500.00 for non-members

In addition, CHF 70 will be charged for those who wish to participate in the dinner on 13 February 2020.

The closing date for registration is 15 January 2020. The number of participants is limited to ensure that all participants have the opportunity to engage in the discussions. If a participant is unable to attend, he may send a substitute instead. The full fee will be charged for any cancellations received after 01 February 2020.

The fees include

- a USB stick containing all the documents
- lunch

Getting to the event and accommodation

The conference centre can be reached from Bern Central station by taking tram No 6 (to Worb Dorf) or No 8 (to Saali) and getting off at Egghölzli tram stop. Please note that there is very little space for parking in front of the conference centre.

We recommend contacting the Bern Tourist Office (www.bern.com/en) for overnight accommodation.

Conference venue

The conference will take place in the CIT headquarters building:
Konferenzzentrum Egghölzli
Weltpoststrasse 20
CH – 3015 Bern

Please contact the General Secretariat of the CIT if you require any further information:

Tel. +41 (0)31 350 01 90
info@cit-rail.org

Informations générales

Langues

Tous les exposés sont proposés en français, en allemand et en anglais, avec traduction simultanée.

Inscription et frais de participation

A réception de votre inscription, nous vous enverrons une confirmation et la facture pour les frais de participation. Sur la fiche d'inscription, vous voudrez indiquer votre préférence entre les parties trafic voyageurs et trafic marchandises.

Les frais de participation s'élèvent à
- CHF 400.00 pour les membres du CIT
- CHF 500.00 pour les non-membres.

Pour les personnes souhaitant participer au repas du soir du 13 février 2020, un supplément de CHF 70.00 leur sera facturé.

Le délai d'inscription est fixé au 15 janvier 2020. Le nombre de places est limité. Une personne empêchée de participer peut se faire représenter. En cas d'annulation après le 01 février 2020, les frais de participation seront intégralement facturés.

Sont inclus dans le prix

- une clef USB contenant toute la documentation
- le déjeuner

Arrivée et logement

Vous pouvez atteindre le lieu de la conférence à partir de la gare centrale de Berne en prenant le tram no 6 «Worb Dorf» ou no 8 «Saali» jusqu'à l'arrêt «Egghölzli». Veuillez noter que les places de parking sont limitées devant le centre de conférences.

Pour les réservations d'hôtel, nous vous recommandons de vous adresser directement à Berne Tourisme (www.bern.com/fr).

Lieu de la conférence

La conférence a lieu au siège du CIT :
Centre de conférences Egghölzli
Weltpoststrasse 20
CH – 3015 Berne

Pour tout renseignement complémentaire, merci de vous adresser au Secrétariat général du CIT :

Tél. +41 (0)31 350 01 90
info@cit-rail.org

Allgemeine Informationen

Sprachen

Alle Vorträge werden in den Sprachen Französisch, Deutsch und Englisch mit Simultanübersetzung angeboten.

Anmeldung und Teilnahmegebühr

Nach Eingang der Anmeldung erhalten Sie eine Anmeldebestätigung und die Rechnung für die Teilnahmegebühr. Bitte geben Sie Ihre Präferenz für Personen- oder Güterverkehr gleichzeitig mit Ihrer Seminaranmeldung bekannt.

Die Teilnahmegebühr beträgt:

- CHF 400.00 für Mitglieder des CIT
- CHF 500.00 für Nicht-Mitglieder

Zusätzlich werden CHF 70.00 für diejenigen Teilnehmerinnen und Teilnehmer in Rechnung gestellt, die am 13. Februar 2020 am Abendessen teilnehmen möchten.

Anmeldeschluss ist der 15. Januar 2020. Die Anzahl der Plätze ist begrenzt. Falls eine Teilnehmerin oder ein Teilnehmer verhindert sein sollte, ist eine Stellvertretung möglich. Bei Abmeldungen nach dem 01. Februar 2020 wird die volle Teilnahmegebühr erhoben.

Im Preis inbegriffen sind

- Unterlagen auf USB-Stick
- Mittagessen

Anreise und Übernachtung

Sie erreichen den Tagungsort ab dem Hauptbahnhof Bern mit der Strassenbahn Nr. 6 in Richtung „Worb Dorf“ oder Nr. 8 in Richtung „Saali“ bis zur Haltestelle „Egghölzli“. Bitte beachten Sie, dass Parkmöglichkeiten vor dem Konferenzsaal sehr beschränkt sind.

Für die Übernachtung empfehlen wir Ihnen, sich direkt an Bern Tourismus zu wenden (<http://www.bern.com>).

Tagungsort

Die Tagung findet am Sitz des CIT statt:
Konferenzzentrum Egghölzli
Weltpoststrasse 20
CH – 3015 Bern

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an das Generalsekretariat des CIT:

Tel. +41 (0)31 350 01 90
info@cit-rail.org